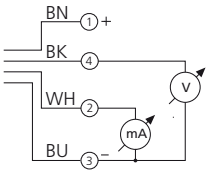


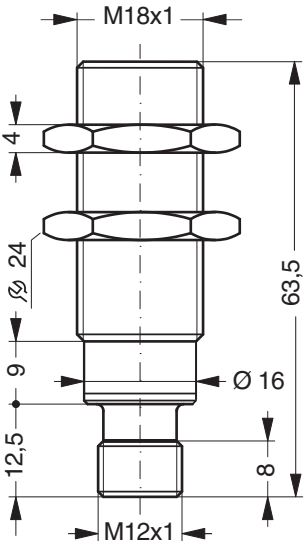
DCC 18 M 10/10 AIK-IBS
Induktiver Näherungsschalter
Inductive Proximity Switch
Détecteur inductif de proximité

di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
info@di-soric.com
www.di-soric.com

200335



BN = braun/brown/marron
BK = schwarz/black/noir
BU = blau/blue/bleu
WH = weiß/white/blanc



mm (typ.)

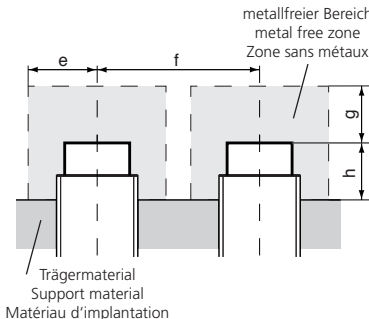
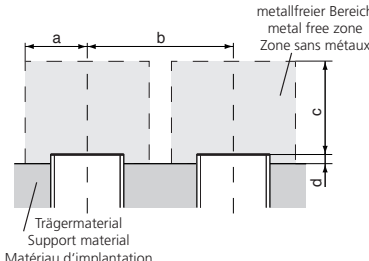
Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Montage	Mounting	Montage	quasi bündig/quasi-flush/quasi-noyé
Besonderheiten	Characteristics	Caractéristiques	extrem hoher Schaltabstand/extremely high operating distance
Schaltabstand	Operating distance	Portée de détection	0 ... 10 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	15 ... 30 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 12 mA
Analogausgang	Analog output	Sortie analogique	0 ... 10 V, 4 ... 20 mA
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-25 ... +70 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67



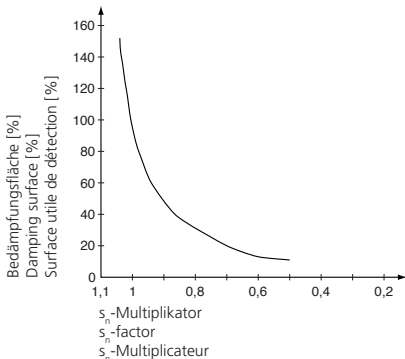
Sicherheitshinweis
Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist.
Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

Safety instructions
The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments.
These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

Einbauhinweise ⑨					Mounting recommendations ⑨					Recommandations de montage ⑨																																																																																																																											
					Nichtbündiger Einbau (nb) Bei nicht bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten: <table><tr><th rowspan="2">Bauform</th><th colspan="4">Abstand [mm]</th></tr><tr><th>e</th><th>f</th><th>g</th><th>h</th></tr><tr><td rowspan="5">M30</td><td>55</td><td>150</td><td>120</td><td>X</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>↓</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Maßxin Aluminium:</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Maßxin Stahl:</td><td>35</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Maßxin Messing:</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Maßxin Edelstahl:</td><td>20</td></tr></table>					Bauform	Abstand [mm]				e	f	g	h	M30	55	150	120	X				↓				Maßxin Aluminium:	25				Maßxin Stahl:	35				Maßxin Messing:	25				Maßxin Edelstahl:	20	Non-flush mounting (nb) In case of non-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed: <table><tr><th rowspan="2">Design</th><th colspan="4">Distance [mm]</th></tr><tr><th>e</th><th>f</th><th>g</th><th>h</th></tr><tr><td rowspan="5">M30</td><td>55</td><td>150</td><td>120</td><td>X</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>↓</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Dim.x in aluminium:</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Dim.x in steel:</td><td>35</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Dim.x in brass:</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Dim.x in stainless steel:</td><td>20</td></tr></table>					Design	Distance [mm]				e	f	g	h	M30	55	150	120	X				↓				Dim.x in aluminium:	25				Dim.x in steel:	35				Dim.x in brass:	25				Dim.x in stainless steel:	20	Montage non noyé (nb) Dans le cas d'un montage non-noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances suivantes : <table><tr><th rowspan="2">Boîtiers</th><th colspan="4">Distance [mm]</th></tr><tr><th>e</th><th>f</th><th>g</th><th>h</th></tr><tr><td rowspan="5">M30</td><td>55</td><td>150</td><td>120</td><td>X</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>↓</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Dim. x pour aluminium :</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Dim. x pour acier :</td><td>35</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Dim. x pour laiton :</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Dim. x pour inox :</td><td>20</td></tr></table>					Boîtiers	Distance [mm]				e	f	g	h	M30	55	150	120	X				↓				Dim. x pour aluminium :	25				Dim. x pour acier :	35				Dim. x pour laiton :	25				Dim. x pour inox :	20
Bauform	Abstand [mm]																																																																																																																																				
	e	f	g	h																																																																																																																																	
M30	55	150	120	X																																																																																																																																	
				↓																																																																																																																																	
				Maßxin Aluminium:	25																																																																																																																																
				Maßxin Stahl:	35																																																																																																																																
				Maßxin Messing:	25																																																																																																																																
			Maßxin Edelstahl:	20																																																																																																																																	
Design	Distance [mm]																																																																																																																																				
	e	f	g	h																																																																																																																																	
M30	55	150	120	X																																																																																																																																	
				↓																																																																																																																																	
				Dim.x in aluminium:	25																																																																																																																																
				Dim.x in steel:	35																																																																																																																																
				Dim.x in brass:	25																																																																																																																																
			Dim.x in stainless steel:	20																																																																																																																																	
Boîtiers	Distance [mm]																																																																																																																																				
	e	f	g	h																																																																																																																																	
M30	55	150	120	X																																																																																																																																	
				↓																																																																																																																																	
				Dim. x pour aluminium :	25																																																																																																																																
				Dim. x pour acier :	35																																																																																																																																
				Dim. x pour laiton :	25																																																																																																																																
			Dim. x pour inox :	20																																																																																																																																	
					Quasi bündiger Einbau (qb) Bei quasi bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten: <table><tr><th rowspan="2">Bauform</th><th colspan="4">Abstand [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th><th>d</th></tr><tr><td>M8</td><td>8</td><td>20</td><td>12</td><td>1</td></tr><tr><td>M12</td><td>12</td><td>30</td><td>18</td><td>2</td></tr><tr><td>M18</td><td>19</td><td>44</td><td>30</td><td>4</td></tr><tr><td>M30</td><td>35</td><td>80</td><td>60</td><td>6</td></tr></table>					Bauform	Abstand [mm]				a	b	c	d	M8	8	20	12	1	M12	12	30	18	2	M18	19	44	30	4	M30	35	80	60	6	Quasi-flush mounting (qb) In case of quasi-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed: <table><tr><th rowspan="2">Design</th><th colspan="4">Distance [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th><th>d</th></tr><tr><td>M8</td><td>8</td><td>20</td><td>12</td><td>1</td></tr><tr><td>M12</td><td>12</td><td>30</td><td>18</td><td>2</td></tr><tr><td>M18</td><td>19</td><td>44</td><td>30</td><td>4</td></tr><tr><td>M30</td><td>35</td><td>80</td><td>60</td><td>6</td></tr></table>					Design	Distance [mm]				a	b	c	d	M8	8	20	12	1	M12	12	30	18	2	M18	19	44	30	4	M30	35	80	60	6	Montage quasi-noyé (qb) Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes : <table><tr><th rowspan="2">Boîtiers</th><th colspan="4">Distance [mm]</th></tr><tr><th>a</th><th>b</th><th>c</th><th>d</th></tr><tr><td>M8</td><td>8</td><td>20</td><td>12</td><td>1</td></tr><tr><td>M12</td><td>12</td><td>30</td><td>18</td><td>2</td></tr><tr><td>M18</td><td>19</td><td>44</td><td>30</td><td>4</td></tr><tr><td>M30</td><td>35</td><td>80</td><td>60</td><td>6</td></tr></table>					Boîtiers	Distance [mm]				a	b	c	d	M8	8	20	12	1	M12	12	30	18	2	M18	19	44	30	4	M30	35	80	60	6																											
Bauform	Abstand [mm]																																																																																																																																				
	a	b	c	d																																																																																																																																	
M8	8	20	12	1																																																																																																																																	
M12	12	30	18	2																																																																																																																																	
M18	19	44	30	4																																																																																																																																	
M30	35	80	60	6																																																																																																																																	
Design	Distance [mm]																																																																																																																																				
	a	b	c	d																																																																																																																																	
M8	8	20	12	1																																																																																																																																	
M12	12	30	18	2																																																																																																																																	
M18	19	44	30	4																																																																																																																																	
M30	35	80	60	6																																																																																																																																	
Boîtiers	Distance [mm]																																																																																																																																				
	a	b	c	d																																																																																																																																	
M8	8	20	12	1																																																																																																																																	
M12	12	30	18	2																																																																																																																																	
M18	19	44	30	4																																																																																																																																	
M30	35	80	60	6																																																																																																																																	
Normmessplatten und Faktoren <table><tr><th>Bauform</th><th>Normmessplatte [mm]</th></tr><tr><td>M8 qb / □ 8 qb</td><td>12x12x1</td></tr><tr><td>M12 qb</td><td>18x18x1</td></tr><tr><td>M18 qb</td><td>30x30x1</td></tr><tr><td>M30 qb</td><td>60x60x1</td></tr><tr><td>M30 nb</td><td>120x120x1</td></tr></table>					Bauform	Normmessplatte [mm]	M8 qb / □ 8 qb	12x12x1	M12 qb	18x18x1	M18 qb	30x30x1	M30 qb	60x60x1	M30 nb	120x120x1	Standard meas. plates and factors <table><tr><th>Design</th><th>Measuring plate [mm]</th></tr><tr><td>M8 qb / □ 8 qb</td><td>12x12x1</td></tr><tr><td>M12 qb</td><td>18x18x1</td></tr><tr><td>M18 qb</td><td>30x30x1</td></tr><tr><td>M30 qb</td><td>60x60x1</td></tr><tr><td>M30 nb</td><td>120x120x1</td></tr></table>					Design	Measuring plate [mm]	M8 qb / □ 8 qb	12x12x1	M12 qb	18x18x1	M18 qb	30x30x1	M30 qb	60x60x1	M30 nb	120x120x1	Cibles standard et facteurs de réduction <table><tr><th>Boîtiers</th><th>Cible [mm]</th></tr><tr><td>M8 qb / □ 8 qb</td><td>12x12x1</td></tr><tr><td>M12 qb</td><td>18x18x1</td></tr><tr><td>M18 qb</td><td>30x30x1</td></tr><tr><td>M30 qb</td><td>60x60x1</td></tr><tr><td>M30 nb</td><td>120x120x1</td></tr></table>					Boîtiers	Cible [mm]	M8 qb / □ 8 qb	12x12x1	M12 qb	18x18x1	M18 qb	30x30x1	M30 qb	60x60x1	M30 nb	120x120x1																																																																																			
Bauform	Normmessplatte [mm]																																																																																																																																				
M8 qb / □ 8 qb	12x12x1																																																																																																																																				
M12 qb	18x18x1																																																																																																																																				
M18 qb	30x30x1																																																																																																																																				
M30 qb	60x60x1																																																																																																																																				
M30 nb	120x120x1																																																																																																																																				
Design	Measuring plate [mm]																																																																																																																																				
M8 qb / □ 8 qb	12x12x1																																																																																																																																				
M12 qb	18x18x1																																																																																																																																				
M18 qb	30x30x1																																																																																																																																				
M30 qb	60x60x1																																																																																																																																				
M30 nb	120x120x1																																																																																																																																				
Boîtiers	Cible [mm]																																																																																																																																				
M8 qb / □ 8 qb	12x12x1																																																																																																																																				
M12 qb	18x18x1																																																																																																																																				
M18 qb	30x30x1																																																																																																																																				
M30 qb	60x60x1																																																																																																																																				
M30 nb	120x120x1																																																																																																																																				
Geometrieinfluss Bei Folien ist eine Verringerung des Schaltabstandes zu erwarten.					Geometric influence When using foils, a decrease in the usable operating distance can be expected.					Influence géométrique Dans le cas d'utilisation de feuillet, une réduction de la portée est à prévoir.																																																																																																																											

Bedämpfungsfäche [%]
Damping surface [%]
Surface utile de détection [%]



s_n-Multiplikator
s_n-factor
s_n-Multiplicateur